

22-2126/2022

10/22  
2126  
01350  
1210

Příloha č. 3 k RD č. 31/2021

Závěrečná zpráva projektu specifického výzkumu na rok 2022 (jednoletý projekt) – zakázka č. 2126/01350/1210

Název projektu: Komparace vyjadřování expresivity v anglické a české beletrii (s využitím paralelních korpusů Českého národního korpusu)

#### Specifikace řešitelského týmu

Odpovědný řešitel: Mgr. Vladimíra Ježdíková, Ph.D.

Studenti doktorského studia na PdF UHK:

Studenti magisterského studia na PdF UHK: Anna Veselá, Mgr. studium MZS2AJ/MZS2VO, os. č. P17P0190

Školitelé doktorandů:

Další výzkumní pracovníci:

Celková částka přidělené dotace: 42 016,- Kč ✓

Stručný popis postupu při řešení projektu, vč. přehledu realizovaných výdajů je obsahem výroční (průběžné) zprávy.

#### Splnění kontrolovatelných výsledků řešení

Úplný seznam publikačních výstupů projektu-druh (dle metodiky VaV), název, autoři, rok vydání, zdroj publikování.

Každý výstup musí být zaveden do OBD a doložen výpisem z něj s prokázanou návazností na projekt Specifického výzkum (s uvedením čísla zakázky).

Odborný článek byl zaslán do časopisu *Hradec Králové Journal of Anglophone Studies* v lednu minulého roku – 2023, prošel úspěšně recenzním řízením a byl přijat, což jsem se dozvěděla v prosinci 2023, má vyjít v lednu 2024.

Ježdíková, V., Veselá, A. Lexical Expressivity in Czech and English Fiction in Czech National Corpus – A Comparative Analysis. *Hradec Králové Journal of Anglophone Studies* - (v tisku)

#### Povinné přílohy

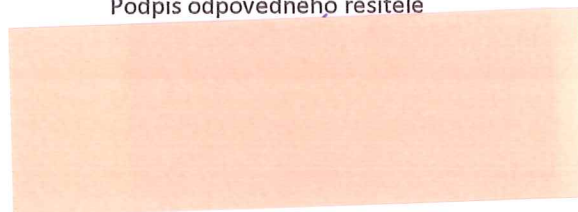
- a) výpis (export) z OBD – výsledky publikační činnosti podpořené projektem (ID 43880671)

#### Poznámka:

V příloze přikládám zatím pouze rozpracovaný zápis odborného článku z OBD, protože článek má být publikován v dalším čísle časopisu *Hradec Králové Journal of Anglophone Studies*, které je naplánováno na leden 2024.

Datum: 2.1.2024

Podpis odpovědného řešitele



## Export z OBD dne 02.01.2024 23:40:23

Přehled záznamů

ID publikace:	11590671
Stav:	Preručeno a.s.
Standard forma:	0 - CLASIK V ODBORNÉM PÉRIODIKU
Identifikační číslo:	000
Titul (v originálu):	Lexical Expressivity in Czech and English Fiction in Czech National Corpus - A Comparative Analysis
Ročník publikace:	2024
Autor:	Vladimír Králové (Prac. K.A.R.)
Kontaktní osoba:	Anna Veselá (Prac. A)
Název zdroje:	Hradec Králové Journal of Anglophone Studies
ISSN:	2336-3347
e-ISSN:	
Ustanovení:	
Vydavatel:	Univerzita Hradec Králové, Pedagogická fakulta
Abstrakt originál:	Utilizing the parallel corpus InterCorp, which is a part of the Czech National Corpus, the research article investigates two works of fiction and their translation equivalents. It focuses on the analysis and comparison of lexical expressivity in the English-Czech and Czech-English parallel texts. The subject of the exploration are inherent and adherent expressivity. The classification of the extracted tokens is followed by the analysis dealing with the possibilities of translation of expressivity of words into a target language.
Abstrakt angličtina:	Utilizing the parallel corpus InterCorp, which is a part of the Czech National Corpus, the research article investigates two works of fiction and their translation equivalents. It focuses on the analysis and comparison of lexical expressivity in the English-Czech and Czech-English parallel texts. The subject of the exploration are inherent and adherent expressivity. The classification of the extracted tokens is followed by the analysis dealing with the possibilities of translation of expressivity of words into a target language.
Učivo:	
Hlavní klíčové slovo:	linguistics; corpus linguistics; lexical expressivity; inherent expressivity; adherent expressivity; translation
Jazyk (originál):	angličtina (ana)
Titul anglicky:	Lexical Expressivity in Czech and English Fiction in Czech National Corpus - A Comparative Analysis
Datum vydání:	10.01.2024
Financování:	N.